

THE FOURTH DIMENSION

Princeton Modern Greek Studies

This series is sponsored by the Princeton University Program in Hellenic Studies under the auspices of the Stanley J. Seeger Hellenic Fund.

Firewalking and Religious Healing: The Anastenaria of Greece and the American Firewalking Movement *by Loring M. Danforth*

Kazantzakis: Politics of the Spirit *by Peter Bien*

Dance and the Body Politic in Northern Greece *by Jane K. Cowan*

Yannis Ritsos: Repetitions, Testimonies, Parentheses *edited and translated by Edmund Keeley*

Contested Identities: Gender and Kinship in Modern Greece *edited by Peter Loizos and Euthymios Papataxiarchis*

A Place in History: Social and Monumental Time in a Cretan Town *by Michael Herzfeld*

Demons and the Devil: Moral Imagination in Modern Greek Culture *by Charles Stewart*

The Enlightenment as Social Criticism: Iosipos Moisiodax and Greek Culture in the Eighteenth Century *by Paschalis M. Kitromilides*

C. P. Cavafy: Collected Poems *translated by Edmund Keeley and Philip Sherrard; edited by George Savidis*

George Seferis: Complete Poems *translated, edited, and introduced by Edmund Keeley and Philip Sherrard*

The Fourth Dimension *by Yannis Ritsos; translated by Peter Green and Beverly Bardsley*

THE FOURTH DIMENSION

· **Y A N N I S R I T S O S** ·

TRANSLATED BY

PETER GREEN

AND

BEVERLY BARDSLEY

PRINCETON UNIVERSITY PRESS · PRINCETON NEW JERSEY

Copyright © 1993 by Peter Green and Beverly Bardsley
Published by Princeton University Press, 41 William Street,
Princeton, New Jersey 08540

Translated from the Greek edition of Yannis Ritsos, *Tetartē Diastasē* (Poiēmata 1956–1972) (Athens: Kedros, 1st ed., December 1972; 6th ed. [including “Phaedra”], June 1978).

All Rights Reserved

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Ritsos, Giannēs, 1909–

[*Tetartē diastasē*, English]

The fourth dimension / Yannis Ritsos ; translated by Peter Green
and Beverly Bardsley.

p. cm. — (Princeton modern Greek studies)

ISBN 0-691-06940-9. — ISBN 0-691-02465-0

I. Title. II. Series.

PA5629.I7T4313 1993

889'.132—dc20

92-27141

CIP

Publication of this book has been aided by the Princeton University Program in
Hellenic Studies under the auspices of the Stanley J. Seeger Hellenic Fund

This book has been composed in Sabon typeface and designed by Frank Mahood

Princeton University Press books are printed on acid-free paper and meet the guide-
lines for permanence and durability of the Committee on Production Guidelines for
Book Longevity of the Council on Library Resources

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

(Pbk.)